



“Finding Education for Female Inmates”

Questionnaire 2. / Staff

Date __/__/2014

_____/_____/2014

Country _____ / Prison _____ Form no _____ / _____

Kysymyslomake 2. / Henkilökunta

Maa _____ / Vankila _____ Lomakenro ____/____

<p>1. Occupational Group 1. Ammattiryhmä</p>	<p><input type="checkbox"/> Educational Activities <input type="checkbox"/> Social Work <input type="checkbox"/> Medical Staff <input type="checkbox"/> Psychologists <input type="checkbox"/> Security Staff <input type="checkbox"/> Prison management <input type="checkbox"/> Rehabilitation Staff <input type="checkbox"/> Other, what? _____</p>	<p><input type="checkbox"/> Koulutusala <input type="checkbox"/> Sosiaalityö <input type="checkbox"/> Terveysthuolto <input type="checkbox"/> Psykologi <input type="checkbox"/> Valvonta <input type="checkbox"/> Vankilan johto <input type="checkbox"/> Kuntoutushenkilöstö/Ohjaajat <input type="checkbox"/> Muu, mikä? _____</p>
<p>2. I work with 2. Työskentelen</p>	<p><input type="checkbox"/> Only female inmates <input type="checkbox"/> Both female and male inmates</p>	<p><input type="checkbox"/> Vain naisvankien kanssa <input type="checkbox"/> Sekä nais- ja miesvankien kanssa</p>
<p>3. In your opinion, are female inmates compared to male inmates more or less motivated for educational activities? 3. Ovatko naisvangit mielestäsi enemmän vai vähemmän motivoituneita opiskeluun kuin miesvangit?</p>	<p><input type="checkbox"/> More <input type="checkbox"/> Less <input type="checkbox"/> The same</p>	<p><input type="checkbox"/> Enemmän <input type="checkbox"/> Vähemmän <input type="checkbox"/> Yhtä motivoituneita</p>

<p>4.a) What reasons do you think motivate female inmates to participate in activities (may choose more than 1)</p> <p>4. a) Mitkä syyt mielestäsi motivoivat naisvankeja osallistumaan toimintoihin? (voit valita useamman vaihtoehdon)</p>	<p><input type="checkbox"/> Small group <input type="checkbox"/> Large group <input type="checkbox"/> Age difference <input type="checkbox"/> Increase Low self-esteem <input type="checkbox"/> Crime type <input type="checkbox"/> Length of time in prison <input type="checkbox"/> Support with mental problems <input type="checkbox"/> Group/peer pressure <input type="checkbox"/> Family and cultural rules <input type="checkbox"/> Being a mother <input type="checkbox"/> Cost-free <input type="checkbox"/> Easy access <input type="checkbox"/> Content of the activity <input type="checkbox"/> Potential of the positive results/possibilities <input type="checkbox"/> Other</p>	<p><input type="checkbox"/> Pieni ryhmäkoko <input type="checkbox"/> Suuri ryhmäkoko <input type="checkbox"/> Ikäero <input type="checkbox"/> Huonon itsetunnon kohottaminen <input type="checkbox"/> Rikostyyppi <input type="checkbox"/> Vankeusajan pituus <input type="checkbox"/> Mielenterveysongelmissa tukeminen <input type="checkbox"/> Ryhmäpaine <input type="checkbox"/> Perhe- ja kulttuurisidonnaiset säännöt <input type="checkbox"/> Äitiys <input type="checkbox"/> Maksuttomuus <input type="checkbox"/> Osallistumisen helppous <input type="checkbox"/> Aktiiviteetin sisältö <input type="checkbox"/> Mahdollisuudet positiivisiin tuloksiin <input type="checkbox"/> Muu</p>
<p>4.b) What reasons do you think demotivate female inmates to participate in activities (may choose more than 1)</p> <p>4. b) Mitkä syyt mielestäsi heikentävät naisvankien motivaatiota osallistua toimintoihin? (voit valita useamman vaihtoehdon)</p>	<p><input type="checkbox"/> Small group <input type="checkbox"/> Large group <input type="checkbox"/> Not much choice in the activities <input type="checkbox"/> Age difference <input type="checkbox"/> Low self-esteem <input type="checkbox"/> Crime type <input type="checkbox"/> Length of time in prison <input type="checkbox"/> Fear of gossip <input type="checkbox"/> Language barrier <input type="checkbox"/> In conflict with walking, visiting hours, sports, work, other activity <input type="checkbox"/> "Girl's toilet issue" symbiotic relationships <input type="checkbox"/> Mental problems <input type="checkbox"/> They don't see positive results or possibilities <input type="checkbox"/> Group/peer pressure <input type="checkbox"/> Family and cultural rules <input type="checkbox"/> Being a mother <input type="checkbox"/> Content of the activity <input type="checkbox"/> Other, what? _____</p>	<p><input type="checkbox"/> Pieni ryhmäkoko <input type="checkbox"/> Suuri ryhmäkoko <input type="checkbox"/> Toiminnoissa ei paljoa vaihtoehtoja <input type="checkbox"/> Ikäero <input type="checkbox"/> Matala itsetunto <input type="checkbox"/> Rikostyyppi <input type="checkbox"/> Vankeusajan pituus <input type="checkbox"/> Juoruilun pelko <input type="checkbox"/> Kielimuuri <input type="checkbox"/> Päällekkäisyydet ulkoilun, tapaamisten, liikunnan, työtoiminnan tmv. kanssa <input type="checkbox"/> Vankien keskinäisen taukojutustelun pelko <input type="checkbox"/> Mielenterveysongelmat <input type="checkbox"/> Vangit eivät näe positiivisia tuloksia tai mahdollisuuksia <input type="checkbox"/> Ryhmäpaine <input type="checkbox"/> Perhe- tai kulttuurisidonnaiset syyt <input type="checkbox"/> Äitiys <input type="checkbox"/> Aktiiviteetin sisältö <input type="checkbox"/> Muu, mikä? _____</p>
<p>5. Do you think that education in prison is a strategic priority in your organisation?</p> <p>5. Koetko vankilan tarjoaman koulutuksen olevan strategisesti merkittävä omassa organisaatiossasi?</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know Describe: _____</p>	<p><input type="checkbox"/> Kyllä <input type="checkbox"/> Ei <input type="checkbox"/> En osaa sanoa Kuvaile: _____</p>

<p>6. In your opinion, does the current offer meet the real needs of female inmates?</p> <p>6. Vastaako tämänhetkinen tarjonta naisvankien todellisia tarpeita?</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know Describe: _____ _____</p>	<p><input type="checkbox"/> Kyllä <input type="checkbox"/> Ei <input type="checkbox"/> En osaa sanoa Kuvaile: _____ _____</p>
<p>7. What type of education is offered for female inmates at the moment in your prison and in other female prisons in your country? (may choose more than 1)</p> <p>7. Minkä tyyppistä koulutusta naisvangeille tarjotaan tällä hetkellä Suomen eri vankiloissa? (voit valita useamman vaihtoehdon)</p>	<p><input type="checkbox"/> Mother tongue <input type="checkbox"/> Other languages <input type="checkbox"/> ICT <input type="checkbox"/> Personal development <input type="checkbox"/> Cooking/Everyday life skills <input type="checkbox"/> School education <input type="checkbox"/> Vocational training, which? _____</p> <p><input type="checkbox"/> Education opportunities outside prison, which? _____</p> <p><input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> No comment</p>	<p><input type="checkbox"/> Äidinkieli <input type="checkbox"/> Muut kieliopinnot <input type="checkbox"/> ATK-taidot <input type="checkbox"/> Henkilökohtainen kehittyminen <input type="checkbox"/> Ruoanlaitto/Arkielämän taidot <input type="checkbox"/> Peruskoulu tai lukio-opetusta <input type="checkbox"/> Ammatillista koulutusta, mitä? _____</p> <p><input type="checkbox"/> Opiskelumahdollisuuksia vankilan ulkopuolella, mitä? _____ _____</p> <p><input type="checkbox"/> Muu <input type="checkbox"/> En kommentoi</p>
<p>8. Does the organisation you work for have proper facilities for providing education?</p> <p>8. Onko omalla organisaatiollasi kunnolliset tilat koulutuksen järjestämiseksi?</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes, which? _____ _____</p> <p><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know</p>	<p><input type="checkbox"/> Kyllä, mitkä? _____ _____</p> <p><input type="checkbox"/> Ei <input type="checkbox"/> En osaa sanoa</p>
<p>9. Do you feel that motivating inmates is a part of your job when it comes to educational matters?</p> <p>9. Koetko vankien motivoinnin opiskeluasioihin liittyen kuuluvan työhösi?</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know</p>	<p><input type="checkbox"/> Kyllä <input type="checkbox"/> En <input type="checkbox"/> En osaa sanoa</p>

<p>10. Do you think that you have the necessary skills to motivate inmates? 10. Koetko omaavasi tarvittavat motivointitaidot?</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Not necessary Explain: _____</p>	<p><input type="checkbox"/> Kyllä <input type="checkbox"/> En <input type="checkbox"/> En välttämättä Selitä: _____</p>
<p>11. What do you need to motivate? (may choose more than 1) 11. Mitä tarvitset motivoidaksesi? (voi valita useamman vaihtoehdon)</p>	<p><input type="checkbox"/> Motivation <input type="checkbox"/> Communication skills <input type="checkbox"/> Time <input type="checkbox"/> Information about programs <input type="checkbox"/> Training <input type="checkbox"/> Co-operation with different occupational groups <input type="checkbox"/> Other, what? _____</p>	<p><input type="checkbox"/> Motivaatiota <input type="checkbox"/> Vuorovaikutustaitoja <input type="checkbox"/> Aikaa <input type="checkbox"/> Tietoa ohjelmista <input type="checkbox"/> Koulutusta <input type="checkbox"/> Moniammatillista yhteistyötä <input type="checkbox"/> Muuta, mitä? _____</p>
<p>12. Which circumstances/prison conditions should be changed to encourage female inmates towards a successful release? (may choose more than 1) 12. Mitä vankilan/vankilassa pitäisi muuttaa, jotta vankien vapautuminen sujuisi onnistuneesti? (voi valita useamman vaihtoehdon)</p>	<p><u>Organizational changes:</u> <input type="checkbox"/> Female prisons <input type="checkbox"/> Separated wings <input type="checkbox"/> Less security <input type="checkbox"/> More personal <input type="checkbox"/> More offers in: -> () social and psychological therapy () education / () vocational training () work <input type="checkbox"/> Other, what? _____</p>	<p><u>Laitokseen liittyvät muutokset:</u> <input type="checkbox"/> Vankila vain naisille <input type="checkbox"/> Naisille oma sellirakennus <input type="checkbox"/> Vähemmän valvontaa <input type="checkbox"/> Yksilöllisyys toiminnassa <input type="checkbox"/> Enemmän tarjontaa: -> () terapia / () koulutus () ammatillinen koulutus () työtoiminta <input type="checkbox"/> Muu, mikä? _____</p>
<p>13. Which conditions prevent changes in the situation of female inmates? (may choose more than 1) 13. Mitkä syyt estävät muutosten toteutumisen naisvankien kohdalla? (voi valita useamman vaihtoehdon)</p>	<p><input type="checkbox"/> Prison regulations <input type="checkbox"/> Lack of personnel <input type="checkbox"/> Lack of finance <input type="checkbox"/> Not enough skills of inmates <input type="checkbox"/> Not enough skills of personnel <input type="checkbox"/> Not enough skills of inmates and personnel <input type="checkbox"/> Other, what? _____</p>	<p><input type="checkbox"/> Vankilan säännöt <input type="checkbox"/> Henkilökunnan puute <input type="checkbox"/> Taloudellisten resurssien niukkuus <input type="checkbox"/> Vankien osaamisen puute <input type="checkbox"/> Henkilökunnan osaamisen puute <input type="checkbox"/> Vankien ja henkilökunnan osaamisen puute <input type="checkbox"/> Muu, mikä? _____</p>

